

Bruselj, 17. avgust 2017
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2017/0201 (NLE)

11686/17
ADD 1

RECH 278
MED 61
AGRI 428
MIGR 151
RELEX 705
RL 8

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	11. avgust 2017
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2017) 435 final ANNEX 1
Zadeva:	PRILOGA k predlogu SKLEPA SVETA o podpisu v imenu Unije in začasni uporabi Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Libanonsko republiko, v katerem so določeni pogoji za sodelovanje Libanonske republike v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA)

V prilogi vam pošiljamo dokument COM(2017) 435 final ANNEX 1.

Priloga: COM(2017) 435 final ANNEX 1



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 11.8.2017
COM(2017) 435 final

ANNEX 1

PRILOGA

k

predlogu SKLEPA SVETA

o podpisu v imenu Unije in začasni uporabi Sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Libanonsko republiko, v katerem so določeni pogoji za sodelovanje Libanonske republike v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA)

Sporazum o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Evropsko unijo in Libanonsko republiko, v katerem so določeni pogoji za sodelovanje Libanonske republike v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA)

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija)
na eni strani
in
Libanonska republika (v nadaljnjem besedilu: Libanon)
na drugi
(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

ob upoštevanju Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Libanonsko republiko na drugi strani, ki je začel veljati 1. aprila 2006 in ki določa okvir za znanstveno in tehnološko sodelovanje,

ob upoštevanju Sklepa (EU) 2017/1324 Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA), ki ga skupaj izvaja več držav članic in ki ureja pogoje za sodelovanje držav članic EU in držav, pridruženih programu Obzorje 2020, ki so sodelujoče države pobude, zlasti njihovih finančnih obveznostih in udeležbe v strukturah upravljanja pobude,

ob upoštevanju pogojev Sklepa (EU) 2017/1324, da Libanon postane sodelujoča država v programu PRIMA s sklenitvijo mednarodnega sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z Unijo, v katerem so določeni pogoji za sodelovanje Libanona v programu PRIMA,

ob upoštevanju, da je Libanon izrazil željo, da se pridruži programu PRIMA kot sodelujoča država, ki je enakopravna z državami članicami EU in državami, pridruženimi programu Obzorje 2020, ki sodelujejo v programu PRIMA,

ob upoštevanju, da je za ureditev pravic in obveznosti Libanona kot sodelujoče države v programu PRIMA potreben mednarodni sporazum med Unijo in Libanonom,

ob upoštevanju, da je polno sodelovanje in usklajevanje med pristojnimi organi obeh pogodbenic bistveno za izvajanje tega sporazuma –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Namen

Namen tega sporazuma je določiti pogoje za sodelovanje Libanona v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (v nadaljnjem besedilu: program PRIMA).

Člen 2

Pogoji za sodelovanje Libanona v programu PRIMA

Pogoji za sodelovanje Libanona v programu PRIMA so tisti iz Sklepa (EU) 2017/1324 Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v partnerstvu na področju raziskav in inovacij v Sredozemlju (PRIMA), ki ga skupaj izvaja več držav članic. Pogodbenici izpolnjujeta obveznosti iz navedenega sklepa in sprejmeta ustrezne ukrepe, zlasti za zagotovitev vse potrebne pomoči za zagotavljanje izvajanja člena 10(2) ter člena 11(3) in (4). Pogodbenici se dogovorita o podrobnih ureditvah za pomoč, saj so takšne ureditve bistvene za njuno sodelovanje na podlagi tega sporazuma.

Člen 3

Ozemeljska uporaba

Ta sporazum se uporablja na eni strani na ozemljih, na katerih se uporabljata Pogodba o delovanju Evropske unije in Pogodba o Evropski uniji, na drugi strani pa na ozemlju Libanona.

Člen 4

Podpis in začasna uporaba

Ta sporazum se začasno uporablja od dneva njegovega podpisa.

Člen 5

Začetek veljavnosti in trajanje

1. Pogodbenici sprejmeta ta sporazum v skladu s svojimi postopki.
2. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici po diplomatski poti uradno obvestita, da je bil postopek iz prvega odstavka zaključen.
3. Ta sporazum ostane veljaven tako dolgo, dokler je veljaven Sklep (EU) 2017/1324, razen če ga katera koli pogodbenica odpove v skladu s členom 6.

Člen 6

Odpoved

1. Katera koli pogodbenica lahko ta sporazum kadar koli odpove s pisnim obvestilom drugi pogodbenici o nameri, da ga odpove.

Odpoved začne veljati šest mesecev po datumu, ko naslovnik prejme pisno obvestilo.

2. Projekti in dejavnosti, ki se izvajajo v času odpovedi tega sporazuma, se v skladu s pogoji, določenimi v tem sporazumu, nadaljujejo do svojega zaključka.

3. Pogodbenici morebitne druge posledice odpovedi uredita soglasno.

Člen 7

Reševanje sporov

Postopek za reševanje sporov iz člena 82 Evro-mediteranskega sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Libanonsko republiko na drugi strani se uporablja za vse spore v zvezi z uporabo ali razlago tega sporazuma.

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in arabskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.